

Porównanie tłumaczeń I Kronik 11:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	mówiąc: Jak najdalej mi, na mojego Boga, od napicia się tego! Czy mam pić krew tych ludzi? Z narażeniem własnego życia,* tak, z narażeniem własnego życia przynieśli (mi) ją! I nie chciał jej pić. Tych (właśnie) dzieł dokonali ci trzech bohaterzy. ¹⁾

¹⁾ z narażeniem życia, בַּנְפֻשׁוֹתָם , w ich duszach; jest to raczej omyłkowe powtórzenie tego samego wyrażenia (תָּם - בַּנְפֻשׁוֹתָם כִּי בַּנְפֻשׁוֹ).